國信公司國貨商場
TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89 E. Pender St. Phone: MU. 1-6023
Vancouver 4, B.C. MU. 3-2422
MU. 3-8932

新到
花旗參大量供應
分甲乙丙丁四種
正庄天字廿枝高麗參
各種藥材補品

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新辦到
大補品
人參露
每日飲幾次方便好用
功効：開胃消食
補血行氣
七安士罐鷄汁雪蛤膏
滋補養顏歷爲帝皇御用補品
用以供餐香滑可口好食利便
用時將一罐加湯水三倍一滾
便可供食

加拿大 庚利公司國貨商場 雲高華埠
GANGLEY TRADING LIMITED
280 East Pender Street
Vancouver 4. B.C. Tel. MU. 4-7931

獨家首次選辦：
蘇炸龍鯪魚
梅林鳳尾魚
潮州蜜柑菓
蜜味枇杷菓
糖水楊梅菓
梅林鮮蘑菇
珠江鮮草菇
甜嫩鮮冬筍
番茄松花魚
紅燒黃花魚
茄汁比目魚
梅林鮮刀豆

珍貴品 雪蛤羹
滋補妙品 銀耳羹
清香可口冷熱可食

品質優美 規格標準

豉油海螺
酥炸鮮蠔
番茄曼魚
紅燒鯉魚
番茄青魚
紅燒堅魚
番茄參魚
葱烤鯽魚
油炆草魚
清蒸明蝦
清水菱角
天津雪梨
蜜味甜桃
波蘿菓醬
楊梅菓醬
枇杷菓醬
龍眼菓醬
蜜柑汁
荔枝汁
波蘿汁

內外各科 皮肉痛癢 包脫鷄眼
永痂復瘢 風濕痔瘡 白髮轉黑
紅黑爆粒 熱癤血滯 各種瘡科
跌打刀傷 壯陽補陰 面膚血瘀
發癲扯氣 腸氣痔積 行動無力
癱瘓失眠 體弱頭暈 骨節疼痛
骨蒸癆瘵 兒童快脊 喉腸嘔逆
新舊咳嗽 寒熱疹粒 雙單蛾喉
謝明標贈藥
CHINESE HERBS
Empire Hotel Room 21
89 Columbia St. Vancouver 4, B.C.

◎餐館出賣

住家兼生意。埠近沙市加寸。人數四百餘。係大埠埠邊經營一樣使。有自由經商之爽、不受大城市例管制。既享家庭之樂。又得生意入息。個人做事頭。無股份是非。好入息。皮費輕。賣銀平過大埠買間住家。能充銀期。本人多病。決意出賣。

Dominion Cafe Hanley, Sask.

## 遡源總堂春宴
## 聯歡敍慶紀盛

雲訊。雲埠雷方鄺遡源總堂。於昨一日午后五時半。假座新重慶酒家。舉行春酌。藉資聯歡、而篤宗誼。到有該三族昆仲嫂嬸姑姪等。情緒熱烈。極其濃厚。席間以方均澤司儀。首請主席雷根宜述春酌意義畢。繼而致詞者。有雷卓平。方肇華。鄺厚光等。添席進酒。禮隆貌。儀秩周星。宴畢。隨由雷家焯。配以特殊幻術數種。席上演出。均極神秘。煞是驚奇。尤爲捧腹。演畢。復聯袂返回堂所。隨開談話會。對有關福利事宜。各抒偉見。殿以茶餅暢叙而散。洵盛況云。

## 簡氏傢私電器行
## 週年紀念大減價

專訪。雲埠簡氏傢俬電器行有限公司開業以來。經有一年之久。業務發達。深蒙各僑胞光顧。今該公司爲慶祝一週年紀念及酧謝顧客之雅意。特由三月四日起。至三月十八日止。將全舖所有各項電器傢俬。唱片各物。一律空前大減價。以示優待。敬希各界僑胞留意。同時爲適應僑胞經濟起見。凡向該公司購買電器傢俬各物。均可分期付充。手續便利簡單云。

## 雲埠中加友誼會
## 選出第七屆新職員

（續昨）正會長黃一平。副會長馬國冠。梁彥材。陳孔墉。劉光銳。莫西屏。馬榮騰。總務林岳鍫。鄭煥潮。岑在海。胡劍青。黃儉傳。西文文書林賀夫人。李榲石。黃生元。黃宏。財政李道全。黃國連。陳仕三。關邦徤。黃述禮。募捐李廣來。許秉信。鄭帝潤。龔貞信。交際謝灼南。林之夏。孫垣。黃漢魂。中文宣傳許榮生。吳立民。余君實。梁緝光。黃文炳。西文宣傳馬榮基夫人。李家翮。周永年。胡彩星。組織黃祝齡。黃愼余。簡國安。林時源。僑務余蘇和。黃恭禧。李紹龍。胡進有。青年黃振業。馮雨柔。黃本生。梅賜恩。福利馬普允。馬棟。林漢華。伍善予。雷莊。幸福甄常光。容安民。甄啓。蘇光乾。鄭光益。聯絡林百勝。周榮爵。廖烈灼。司徒馬秀英。陳華歆夫人。李黃製卿。梁何少英。伍黃秀英。余如碧。幹事科馬榮立。馬秋存。雷社俊。馬立霖。法律顧問鄭天華。朱淑貞。范爾銳。周衛賢。劉鑑泉。名譽會長卑詩省長品暨。副會長雲高華埠中央區國會議員鄭天華、雲高華埠市長奧斯比梨。中加友誼總會全加總幹事兼加西專員黃文甫。咸慶得人。衆皆報以熱烈掌聲。殿以茶會娛衆。情形熱鬧。該會將定期於三月八日（星期日）下午八時半。假座雲埠全加中華總會館禮堂。舉行職員就職禮云。（已完）

## 黃孔昭夫人含飴宴客

雲埠前文學大家。曾任滿域麥紀大學藏書樓中文部主任黃孔昭先生。其公子堅白君。有弄璋之喜。親朋戚友聞訊皆大歡喜、惠贈禮儀珍品甚多、昨爲麟兒彌月。孔昭夫人。乃於二月廿二日下午五時半。在新重慶酒家。設筵酌十餘席。歡宴親友。以酬雅意。是時男女嘉賓。翩翩蒞止。席間由黃文甫君代表主家。宣佈宴會旨趣、并答謝親友隆情美意。繼而演講者甄寬。甄宇。鄭國歡。黃昭立。黃寶瀚。黃子源。黃炳昭等。書頌善禱。并祝麟兒快高長大。演講畢。即開懷暢飲。美酒嘉肴。式飲式食。酒數巡。孔昭夫人偕媳、手抱麟兒。輪席敬酒、禮儀甚殷，賓主歡洽。飲至七時半撤席。各親友帶醉而歸。誠盛會也。

## 卑大定期舉辦
## 國共問題研究

雲訊。卑詩大學、將於三月十四及十五日。舉行中國研究班。討論國共問題。雲埠太陽西報記者菲立拔將講「今日中國之大陸」。中華民國駐雲埠總領事翟因壽講。「自由中國在世界上之重要地位」。卑詩大學亞洲研究系主任王伊東博士（譯音）講「中國奴隸與自由之衝突」註册費十二元。只限四十人參加。有志研究者。請撥電話AL四六〇〇號云。

## 黃祝齡宴
## 古巴黃增河

古巴灣城殷商黃增河君。昨乘飛機駕臨本埠觀光。并探訪親友。本埠中華總會館執行委員兼綺坡旅店經理黃祝齡。以增河君不遠千里而來。爲盡同鄉之誼。又適中華總會館主席黃文甫君、日前往加中公幹歸來。特設筵於新重慶酒家。爲兩君洗塵、以示歡迎之意。與宴者有黃族父老多人。席間增河君報告古巴革命政府。最近施政及古巴僑胞狀況。文甫君報告出席參加西人各民族慶會及聯絡友誼。彼此暢談甚歡云。

## 週刊百期紀念徵聯
## 評竣發榜

八生漫談圖文綜合性週刊 前以創版百年紀念、特舉辦徵聯。以誌其盛。計收到美洲各國文友惠稿。共二千七百餘卷，文采絢爛。堪稱一時之選。昨經評閱完竣。甲聯冠軍爲美國陳耀。乙聯榜魁檀香山覺廬獨佔。兩榜各取百名。並附作者玉照。昨在該刊第一三〇及一三一期發表。第九會聯題。亦同時登出、此外。該兩期精彩新聞。有日大子與平民女締婚、圖文特輯第三集。台灣全家服毒自殺慘案詳情。及孔祥熙控訴星島日報誹謗案審訊經過始末。加拿大排華小風波、台灣學術及文藝獎金得獎人訪問特寫。另世界大事新聞圖片。僑社動態等。凡數十幅。昨已先後出版云。

## ◎雲埠達權社通告

爲通告事。本社定於三月吉日（星期六）下午八時召開常會。報告各部門數目及行政事宜。統希全體職員暨男女社員依時出席共策進行。爲盼。此佈

中華民國四十八年三月二日
雲埠達權社公啓

代引見
西名醫
治愈疾病
辦事處
雲埠電話
MU 3-9710

美寶
女界美容院
喜市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時款冷氣捲燙

美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

加拿大雲哥華

中國企業有限公司
CHINA INDUSTRIAL LTD.
PHONE MU. 5-7723
256 EAST PENDER STREET

嘉敦旅店
HOTEL GARDEN
PHONE MU. 1-0647
258 EAST PENDER STREET

VANCOUVER 4, B.C., CANADA

承辦各國著名
工業製造商品
信託保管附項
計劃投資事業
專爲僑胞服務

雷根 啟

華區最大旅店
暖氣冷熱水喉
裝修設備齊全
房間光線通爽
特別招呼妥當

嘉敦旅店新電話
MU 2-9647

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
103 E. Pender St.,
Vancouver, 4. B.C. MU. 1-1724

專營銀業
投資事務
信貸購買
高樓大廈
新舊汽車
傢俬電器
生揭欵項
利息低微
手續簡便
不論多少
僑胞光顧
極表歡迎

簡氏傢私電器行最新辦到國語時代曲。粵劇。及粵語時代流行曲唱片
103 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

還君明珠雙淚垂 芳艷芬 何非凡
鍾文龍 白玉堂 呂紅
銀燭成灰淚未乾 何鴻略 鳳婉芬
王彥章撐渡 妙生 翠霞
情醉燈樓艷 羅劍郎 鄭碧影
無端之愛達 梁醒波 李慧
春燈羽扇恨 芳艷芬 任劍輝
拗折鳳凰簫 天涯獨唱
落花時節落花樓 任劍輝 余麗珍
留取丹心照汗青 江平 呂紅
銀燈照玉生 張惠芳 瓊仙
王魁與桂英 徐柳仙 新芳艷芬
三月杜鵑魂 余麗珍 梁無相
黑獄斷腸歌 何非凡
五郎救妹 妙生 許卿卿
高君保與劉金定 白玉堂 余麗珍
紅了櫻桃碎了心 任劍輝 白雪仙
桃花扇 芳艷芬 黃千歲
蠻女搖姑嫁玉郎 羅劍郎 羅麗娟
郎歸晚 新任劍輝 李慧
碧容探監 任劍輝 秦小梨
一彎明月伴寒衾 芳艷芬 何非凡
三審玉堂春 白玉堂 許卿卿
花染狀元紅 薛覺先 馮玉玲
何日君再來 白駒榮 胡美倫
以牙還牙 大傻 老丁
呂紅 唱

★粵語流行時代曲七十八轉及三十三轉唱片
目錄均印備函索即奉

★國語時代曲
林黛唱 艷陽天
我們一起歌唱 三
張露唱 蘇安娜 甜甜蜜蜜
姚莉唱 珍珠自嘆 接風酒
李麗華唱 石榴裙 葵花二
林翠 春風游蕩
爲什麼不說話
[illegible]唱 馬神廟許願
燒水歌
葛蘭唱 我要飛上青天
台灣小調
潘秀瓊唱 春戀 儷影雙雙
潘秀瓊唱 我是一隻畫眉鳥
戀愛是苦杯
靜婷唱 採花生 月下葬花
葛蘭唱 再見吧櫻花 卡門
葛蘭唱 恭喜發財
靜靜的月夜
李麗華唱 心裏想一杯酒
葛蘭唱 有人對我說
沒有月亮的晚上
李麗華楊光唱 雨後虹光
[illegible]
李麗華嚴俊 隔簾對唱
秋風起
張露唱 飲一杯 小木馬
李麗華 了卻殘生在今朝
壽宴

黃埜俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理美國總統輪船公司加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及世界各大航空公司客票 歡迎分期交欵。兼代理各種燕梳
△代辦旅行文件，入籍移民，養老金，家庭津貼，簽證遺囑，批約契據等
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 CE 3202

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△百年大計 投資實業

京士威大街，十年新孖屋，有得住，有入息，有士庫，自動煖爐，只賣二萬四千五，現銀七千五，

近唐人埠四組全新栢文，另士庫，樣樣新式，好租，每月入息四百廿元，賣三萬八千元，現銀一萬八千元，

好生意大貨倉，在城西高尚住宅區，每月生意九千元，三年半批，因店主想擇地擴充，故廉讓，只賣一萬一千九元，另點貨，勿失良機

大家庭者注意，在高尚住宅區，近緬街亦近金比街，對面是學校，大辣地大花園，菓樹多，花草多，連士庫共有睡房八間，另大廚房，大客廳，餐廳，只賣一萬六千五，現銀五千元，

緬街新舖兩間，另兩柏文，在交通孔道，每月入息三百廿元，投資者好機會，實價三萬一千元，

近一街新孖屋，在街角有雙車房，有得住又有入息，賣一萬九千元，現銀六千，

旅館生意，四十二房，每月入息八九百，只賣八千元，實價不二，

另旅館生意連實業，樓上廿四房，樓下舖，自動油爐，每月入息七百元，賣四萬二千元，

最佳地点全新八組栢文，住客常滿，只賣七萬二千元，另大小栢文十餘幢，在市內各區，未便盡錄，請垂詢便知詳情

新禧 敬賀

電話 MU1-3241 HA 6900Y MU9-7451 MU 3-7452

簡而朔林逸娟啓